

La creu (abril-desembre 2005)

No estem malalts, però ens hi converteixen

A la Fina, a la Mari, sempre, i a qui ha de venir, als meus pares, i a la Siraje, amiga i companya, que ens ho vas donar tot

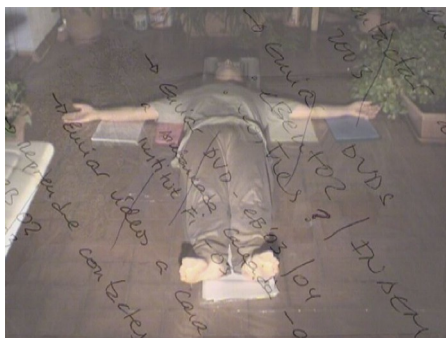
Amb aquest treball es tanquen les principals línies de treball que he desenvolupat al llarg dels darrers cinc anys: **F34.1/F60.5 (salir del armario)**¹ i **En torno (contextos + entornos)**², que més endavant continuaria a **Reconstrucció**³, tot unificant-les finalment i apuntant cap a una possible línia de treball que s'ha anat perfilant els darrers temps, especialment des de l'any 2004, en la qual la participació dels nens era un dels eixos primordials. Però, per sobre de tot, darrere d'aquest treball hi ha un procés vital, què per a mi és el que veritablement importa.

Per a mi, una línia de treball o sèrie és un itinerari, és a dir, un camí que uneix un conjunt de treballs i els dóna un cos conceptual que permet entendre-les millor, tant pel que fa al públic com pel que fa a l'autor. La recerca d'una coherència personal dintre del meu treball m'ha portat a una reflexió continuada, que ha eixamplat, no solament els continguts i conceptes lligats a l'obra, sinó la mateixa línia de treball, en obrir nous horitzons. D'aquesta manera, una mateixa obra pot aparèixer en més d'una línia de treball, perquè pot formar part de més d'una d'aquestes trajectòries, perquè no són paral·leles, sinó que discorren i s'entrecruen.



La creu I (setembre 2005. Foto: Maria Cosmes)

El segon era la intenció que des de feia ja temps tenia de donar per finalitzat l'actual cicle artístic; en el cas de la sèrie **F34.1/F60.5**, ja fa temps que no col·lecciono els prospectes i caps de la medicació que prenc, però encara hi guardava les pastilles que han anat sobrant amb els successius canvis de medicació. En certa manera, aquesta voluntat de donar com a finalitzada la sèrie no seria sinó una metàfora del meu desig d'acabar definitivament amb la medicació, una cosa que a hores d'ara encara sembla llunyana.



A cruz III (novembre 2005. Vídeo: Carlos Pina)

La creu neix a partir de tres conceptes diferents. El primer va ser la visió d'una imatge fugaç, però molt intensa, entorn al concepte de la creu que cadascun de nosaltres porta a sobre. En el meu cas, es tractava de la meua motxilla, en la qual arrossego literalment tot allò que tinc pendent, augmentant dia a dia sense que disminueixi, convertint-se de tal manera en una font d'estres que es realimenta a ella mateixa. Tot això té molt a veure amb l'acumulació compulsiva que sembla ser un tret distintiu del meu caràcter.



La creu II (novembre 2005. Vídeo: Maria Cosmes)

El darrer fet, i veritable desencadenant d'aquest treball, ha estat el fet d'haver passat un any difícil, en el qual he hagut de lluitar contra la incomprensió i la rigidesa de les institucions, que han fet trontollar moltes de les coses que pensava que estaven fermament establertes.

¹ <http://carlos-pina.stidna.org/salir>

² http://carlos-pina.stidna.org/en_torno

³ <http://carlos-pina.stidna.org/reconstruccion>

Una frase traspasa també tot aquesta obra –que és a l'hora una obra de conclusió i una obra d'iniciació–, una frase de la Fina Miralles, per qui sento una especial estimació que ultrapassa l'admiració pel seu treball artístic. Aquesta frase, del seu darrer llibret "De la llum, cap a la llum" entorn del qual ha desenvolupat el seu darrer treball, deia el següent: *"Solament aquells que tenen la innocència dels infants, i agafats de la mà del monstre, podran creuar la porta del jardí del paradís"*, i afegia *"jo sóc el meu monstre, i el meu monstre m'estima i em somriu"*. En aquests moments, em sento molt identificat amb aquest text.



A cruz IV (novembre 2005. Vídeo: Carlos Pina)



La creu V (desembre 2005. Vídeo: Carlos Pina)

Amb la perspectiva del temps i la revisió íntima del meu propi procés personal —del meu monstre, que deia la Fina—, ara me n'adono que tot el treball de destrucció per a la reconstrucció que he dut a terme al llarg d'aquests cinc darrers anys i que ara s'està acabant, no era sinó un procés per fer un lloc dins del meu espai i de la meua vida per allò que ha de venir. Cada cop més veig que aquest procés de reconstrucció que he estat fent dins del meu treball performàtic no ha estat sinó una re-presentació de la meua re-construcció com a persona —tal com en Richard Schechner tipifica el comportament performàtic, "twice behaved-behaviour", que podríem traduir més o menys per "comportament doblement representat"—, on els elements,

tots ells comuns i propers, simbolitzarien la meua pròpia vulnerabilitat i la fragilitat dels ciments sobre els quals he anat construint, de manera autodidacta en moltes ocasions, la meua pròpia vida. Per a mi, resulta molt estrany parlar de mi, de nosaltres, en aquests termes i sobre aquests temes, però crec que si l'art no parla d'allò que veritablement ens interessa i que està indubtablement i indissolublement lligat a la vida, no m'interessa.

Al final d'aquest cicle de cinc anys, tot retorna al terreny de la política, allà on vaig començar. Per una banda, queda el qüestionament de l'acumulació de suposada informació en la nostra autodenominada "societat de la informació", que en el fons és una acumulació de deixalles poc o gens útils dins de la veritable "societat del soroll" en la qual hi vivim realment. Per una altra banda, queda encara sense contestar la pregunta que ja fa temps ens plantejàvem: si cada cop més gent dins de la nostra societat necessita medicació per sobreviure al dia a dia, qui està malalt, les persones o la societat?



La cruz VI (desembre 2005. Vídeo: Maria Cosmes)

Per acabar, una consideració sobre la utilització de la tecnologia. Tot element té dins de l'obra el seu valor simbòlic. La utilització dels elements té en aquesta peça un valor especial. Sempre he estat un ferm defensor de l'ús de la tecnologia mínima necessària, i és precisament en aquesta obra de conclusió quan he utilitzat per primer cop un nivell tecnològic molt superior a l'habitual. Tanmateix, considero que la seva utilització era adient, perquè va permetre posar l'acció en el seu context concret de manera visual i sense necessitat d'un discurs parlat excessiu.

Barcelona, desembre 2005-gener 2006

La cruz (abril-diciembre 2005)

No estamos enfermos, nos convierten

A Fina, a Mari, siempre, y a quien tiene que venir, a mis padres y a Siraje, amiga, compañera, que nos lo diste todo

Con esta serie se cierran las principales líneas de trabajo que he venido que he desarrollado a lo largo de los últimos cinco años: **F34.1/F60.5 (salir del armario)**⁴, **En torno (contextos + entornos)**⁵, que más adelante continuaría en **Reconstrucción**⁶, unificándolas finalmente y apuntando hacia una posible línea de trabajo que se ha ido perfilando los últimos tiempos, especialmente desde el año 2004, en la cual la participación de los niños sería uno de los ejes primordiales. Pero, por encima de todo, detrás de este trabajo hay un proceso vital, que, para mí, es lo verdaderamente importante.

Para mí, una línea de trabajo o una serie es un itinerario, es decir, un camino que une un conjunto de trabajos y les da un cuerpo conceptual que permite entender mejor las obras, tanto al público como el autor. La búsqueda de una coherencia personal dentro de mi trabajo me ha llevado a una reflexión continuada que ha ampliado no sólo los contenidos y conceptos ligados a la obra, sino la propia línea de trabajo, al abrir nuevos horizontes. De esta forma, una misma obra puede aparecer en más de una línea de trabajo, ya que forma parte de más de una trayectoria, porque éstas no son paralelas sino que discurren y se entrecruzan.



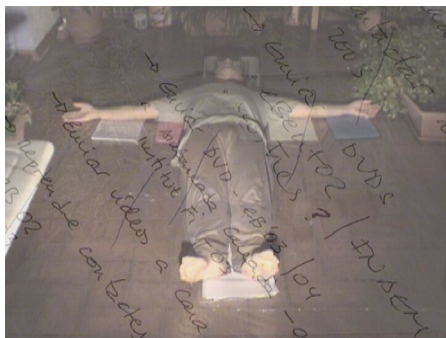
La creu I (setembre 2005. Foto: Maria Cosmes)

La cruz nace a partir de varios conceptos diferentes. El primero de ellos es la visión de una imagen fugaz, pero muy intensa, en torno al concepto de la cruz que cada uno de nosotros lleva encima. En mi caso, se trataba de mi mochila, en la cual arrastro literalmente todo aquello que tengo pendiente, aumentando día a día sin que disminuya, convirtiéndose de tal manera en una fuente de estrés que se realimenta a sí misma. Todo esto tiene mucho que ver con una acumulación compulsiva que parece ser un rasgo distintivo de mi personalidad.

El segundo era la intención que desde hacía ya tiempo tenía de dar por finalizado el actual ciclo artístico; en el caso de la serie **F34.1/F60.5**, ya hacía tiempo que no coleccionaba prospectos y cajas de la medicación que tomo, pero todavía guardaba las pastillas que han ido sobrando de los sucesivos cambios de medicación. En cierto modo, esta



La creu II (novembre 2005. Vídeo: Maria Cosmes)



A cruz III (novembre 2005. Vídeo: Carlos Pina)

voluntad de dar por acabada la serie no sería sino una metáfora de mi deseo

de acabar definitivamente con la medicación, una cosa que ahora mismo todavía parece lejana.

El último hecho, y verdadero desencadenante de este trabajo, ha sido el hecho de haber pasado un año difícil, en el cual he tenido que luchar contra la incomprensión y la rigidez de las instituciones, que han hecho tambalear muchas cosas que pensaba que estaban firmemente establecidas.

⁴ <http://carlos-pina.stidna.org/salir>

⁵ http://carlos-pina.stidna.org/en_torno

⁶ <http://carlos-pina.stidna.org/reconstruccio>

Una frase traspasa también todo esta obra -que es a la vez una obra de conclusión y una obra de iniciación-, una frase de Fina Miralles, por quien siento una especial estimación que va más allá de la admiración por su trabajo artístico. Esta frase, de su último librito "De la luz, hacia la luz" en torno al que ha desarrollado su último trabajo, decía lo siguiente: *"Solamente aquellos que tienen la inocencia de los niños, y cogidos de la mano del monstruo, podrán cruzar la puerta del jardín del paraíso"*, y añadía *"yo soy mi monstruo, y mi monstruo me quiere y me sonríe"*. En estos momentos, me siento muy identificado con este texto.



A cruz IV (novembre 2005. Vídeo: Carlos Pina)



La creu V (desembre 2005. Vídeo: Carlos Pina)

Con la perspectiva del tiempo y la revisión íntima de mi propio proceso personal —de mi monstruo, como decía Fina—, ahora me doy cuenta que todo el trabajo de destrucción para la reconstrucción que he llevado a término a lo largo de estos cinco últimos años y que ahora se está acabando, no era sino un proceso por hacer un lugar dentro de mi espacio y de mi vida para lo que tiene que venir. Cada vez más veo que este proceso de reconstrucción que he ido haciendo dentro de mi trabajo performático no ha sido sino una re-presentación de mi re-construcción como persona -tal y como Richard Schechner tipifica el comportamiento performático, "twice behaved-behaviour", que podríamos traducir más o menos por "comportamiento dos veces actuado"-, en la que los

elementos usados, siempre comunes y próximos, simbolizarían mi propia vulnerabilidad y la fragilidad de los cimientos sobre los cuales he ido construyendo, de manera autodidacta en muchas ocasiones, mi propia vida. Para mí, resulta muy extraño hablar de mí, de nosotros, en estos términos y sobre estos temas, pero creo que si el arte no habla de aquello que verdaderamente importa, y que está indudable e indisolublemente ligado a la vida, no me interesa.

Al final de este ciclo de cinco años, todo vuelve al terreno de la política, allá donde empecé. Por una parte, queda el cuestionamiento de la acumulación de supuesta información en nuestra autodenominada "sociedad de la información", que en el fondo es una acumulación de desechos poco o nada útiles dentro de la auténtica "sociedad del ruido" en la cual vivimos realmente. Por otra parte, queda todavía sin contestar la pregunta que ya hace tiempo nos planteábamos: si cada vez más gente dentro de nuestra sociedad necesita medicación para sobrevivir al día a día, ¿quién está enfermo, las personas o la sociedad?



La cruz VI (desembre 2005. Vídeo: Maria Cosmes)

Para acabar, una consideración sobre la utilización de la tecnología. Todo elemento tiene dentro de la obra su valor simbólico. La utilización de los elementos tiene en esta pieza un valor especial. Siempre he sido un firme defensor del uso de la tecnología mínima necesaria, y es precisamente en esta obra de conclusión cuando he utilizado por primera vez un nivel tecnológico muy superior al habitual. Sin embargo, considero que su utilización es adecuada porque ha permitido poner la acción en su contexto concreto de manera visual y sin necesidad de un discurso hablado excesivo.

Barcelona, diciembre 2005-enero 2006

The Cross (April-December 2005)

We are not ill, they turn us to be

To Fina, to Maria, always,
To my parents, to those who will come,
And to Siraje, friend, companion, you gave us all

With this work finishes the main lines of work that I have developed along the last five years: **F34.1/F60.5 (leave the closet)**⁷ and **Around (contexts + environments)**⁸, that was continued with **Reconstruction**⁹, unifying finally them and aiming towards a possible line of work that has been outlining in the last times, especially from 2004, in which the participation of the children was one of its fundamental axes. But above everything behind this work there is a vital process, what to me is the truly important.

To me, a line of work or a series is an itinerary, I mean a path that joins a set of works and gives them a conceptual body that allows understanding them better, to the public as well as to the author. The research of a personal coherence in my work has conducted to me to a continued reflection, which he has broadened, not only the contents and concepts tied to my art work, but also the different lines of work, by opening new horizons. This way, a same work can appear in more than a series, because it can be part of more of one of these trajectories, because they are not parallel bars, but they flow and cross them.



La creu I (setembre 2005. Foto: Maria Cosmes)

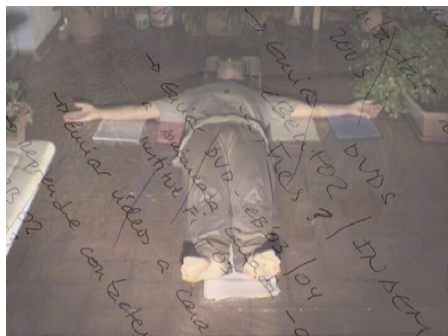
The cross is born from three different concepts. First was a fleeting, but very intense image, about the concept of the cross that each of us brings above. In my case, it was my backpack, in which I drag literally all that I have pending, increasing day by day without diminishing, becoming an eternal source of stress that feedbacks itself. All this is coherent with the compulsive accumulation that seems to be a distinctive feature of my character.

The second was the intention that had since many time ago to finish this artistic cycle; in the case of the series **F34.1/F60.5**, I did not collect anymore since time ago the leaflets and boxes of the medication that I took, but I still kept the pills that have remained on being in excess with the successive changes of medication. In a certain way, this will of facing as finished the series would not be but a metaphor of my



La creu II (novembre 2005. Vídeo: Maria Cosmes)

desire of finishing definitively with the medication, a matter that at this moment seems still far.



A cruz III (novembre 2005. Vídeo: Carlos Pina)

Last fact, and the true unleashing of this process was the fact of having passed a difficult year in my personal life, in whom I have had to struggle against the lack of understanding and the rigidity of the institutions, that have made shake many of the things that I thought that it were firmly established.

⁷ <http://carlos-pina.stidna.org/salir>

⁸ http://carlos-pina.stidna.org/en_torno

⁹ <http://carlos-pina.stidna.org/reconstruccio>

A phrase also trespasses all this work, which is simultaneously a work of conclusion and a work of initiation, a phrase of Fina Miralles, by who I feel a special estimation that goes beyond the admiration by her artistic work. This phrase, of its last booklet "From the light, towards the light" around which she has developed her last work, said the following: "*Only those that have the innocence of the children, and taken of the hand of the monster, will be able to cross the door of the garden of the paradise*", and added "*I am my monster, and my monster loves and smiles to me*". At the moment, I feel much identified with this text.



A cruz IV (novembre 2005. Vídeo: Carlos Pina)



La creu V (desembre 2005. Vídeo: Carlos Pina)

With the perspective of time and the intimate revision of my own personal process -my monster, in Fina's words-, now I realize that all the work of destruction for the reconstruction which I have taken throughout these five last years and that now is finishing, it was but a process to make a place within my space and my life to that what has to come. More and more I see that this process of reconstruction which I have been doing within my performatic work has been but a representation of my re-construction as a person, as Richard Schechner defines the performatic behaviour, "twice behaved-behaviour", in which the used elements, always common and closer, would symbolize my own vulnerability and the fragility of the foundations on which I have been

constructing, of autodidact way in many occasions, my own life. For me, it turns out very strange to speak about me, about us, in these terms and over these subjects, but I believe that if art does not speak of what truly matters, and that doubtless is very indissolubly bounded with the life, it does not interest to me.

At the end of this five years cycle, everything returns to the terrain of political, there where I started. On the one hand, rests the questioning of the accumulation of supposed information in our so called «society of information», that is really an accumulation of poor and unuseful waste in the true «society of noise» in which we really live. On the other hand, it still remains without answering the question that we considered many time ago: if every time more people in our society need medication for surviving day after day, who is ill, the persons or the society?



La cruz VI (desembre 2005. Vídeo: Maria Cosmes)

To finish, a consideration about the utilization of the technology. Every element has its symbolic value in the art work. The utilization of the elements has had a special value in this work. I have always defended the use of the minimum necessary technology, and it is precisely in this work of conclusion when I have used for the first time a technological level higher than usual. However, I consider that its utilization was suitable, because it allowed putting action in its concrete context in a visual way without the need of an excessive oral discourse.

Barcelona, December 2005-January 2006